

CONFERENCE DE PRESSE

La Biennale de Venise – 50ème EXPOSITION INTERNATIONALE D'ART
"Rêves et Conflits - La Dictateur du Spectateur"

Avant-première: 12 (press)-13-14 juin, 2003 – Horaire 10.00-20.00

15 juin - 2 novembre, 2003- Horaire 10.00-18.00

Fermé le Lundi (excepté 16 juin)



SINGAPOUR

SPECIAL EVENTS: 12 June, 2003, Piazza S. Marco, 12 am

Performance by Singaporean artist Mr Swie Hian, Tan

INAUGURATION 13 juin, 18.00

Fondation Ugo et Olga Levi, PALAZZO LOLIN- San Vidal, 2893, 30124 - Venezia

Rez de Chaussez(arrêt de bateau Accademia 1 + 82)

Artistes: Heman Chong; Teck Yong Francis, Ng; Swie Hian, Tan

Commissaire, **Ching Lee, Goh**; Vice-Commissaire, **Paolo De Grandis**

Curator: **Sze Wee Low**; Directeur du projet: **Boon Hui Tan**

A la 49ème Biennale du 2001, le Singapour a présenté quatre artistes. Leurs oeuvres adressent les problèmes de l'identité et des rapports qu'on a avec soit-même et avec l'environnement physique et social. Ils ont aussi répondu aux conditions de vie urbaine de Singapour à l'intérieur d'un contexte global. Les trois artistes de la 50ème Biennale continuent à partager ces intérêts, à l'intérieur de leurs propres pratiques et contextes. Individuellement, les œuvres qui sont à la 50ème Biennale sont des entités indépendantes – "des îles". La variété d'expressions utilisées- peinture, vidéo et installation, sont un testament à la diversité qui existe dans l'art contemporain de Singapour. Vus comme un groupe, ils néanmoins partagent certains intérêts en commun, beaucoup comme les îles d'un archipel. Dans leurs pratiques artistiques, les artistes ne se limitent pas à un médium ou à une seule forme d'expression. Ils expérimentent constamment et souvent travaillent avec d'autres médiums. Leurs oeuvres encouragent questions et contemplation. Souvent l'interaction des spectateurs et leur participation forment la base de ces oeuvres. Les sujets qu'ils adressent ne sont jamais refermés, mais sont toujours ouverts à un discours culturel international, de la même façon qu'un archipel est relié à l'autre à travers les mêmes eaux qui les séparent.

Il est difficile de placer le travail de Heman Chong dans une catégorie ou dans un genre. Sa pratique artistique est "trans-disciplinaire" qui entraîne l'utilisation de graphisme, photographie, texte et vidéo. Né en Malaisie, il a fait ses études au Singapour et au Royaume-Uni. Il fait actuellement parti d'un programme de un an de résidence à Berlin. Heman s'intéresse aux négociations trans-culturelles. Dans ces propres mots, ces oeuvres récentes ont "rapport aux problématiques de comprendre une culture différente, d'adapter et d'apprendre autres traits particuliers, d'assimiler des models de communications alternatives".



Il s'intéresse aussi à la politique de la production culturelle, en particulier à la production de l'art visuel contemporain en Asie. Ses oeuvres comprennent des documentations personnelles à propos de la politique du monde de l'art, et à propos de ce qui se passe dans le monde de l'art contemporain. Ceux-ci coïncident avec ces intérêts plus vastes en ce qui concerne l'impacte de la globalisation sur l'art contemporain de l'Asie. Ceci est manifesté par la croissance du marché par un intérêt plus important dans l'art contemporain de l'Asie de la part des curateurs européens. Les oeuvres de Heman évoquent des questions qui sont reliées à son rôle et à son identité comme artiste contemporain asiatique qui travaille dans un monde d'art international. C'est un monde qui devient de plus en plus globalisé. Le résultat de cette globalisation n'a pas encore été résolu et c'est ce processus de changement qui intéresse l'artiste. Ces stratégies, qui comprennent la collaboration avec d'autres artistes, mènent aux moyens possibles de compréhension et d'engagement avec ce phénomène complexe et dynamique.

Dans un monde toujours plus globalisé, la notion du multiculturalisme semble gagner une prévalence encore plus grande. Ceci se voit dans les oeuvres de Tan Swie Hian. Né en Indonésie, il est Chinois de 2ème génération, vit en Asie du Sud-Est, et a exploré les cultures de l'Inde, de l'Asie du Sud-Est, et le monde occidental. Dans ses propres mots, ses oeuvres représentent une constante préoccupation à "essayer de combiner l'esprit de la philosophie de la Chine ancienne, la philosophie indienne, particulièrement le Bouddhisme, et les sentiments et les pensées d'un Chinois-Singapouréen". Un homme d'intérêts divers, Swie Hian a écrit des essais, des histoires, des poèmes et des traductions. Au-delà de la peinture, la calligraphie, l'imprimerie, et la gravure il réalise aussi des décors de théâtre, des costumes et des masques.

Au-delà des frontières nationales ou même des barrières géographiques, ses oeuvres sont marquées par une profonde compréhension des différentes traditions culturelles et philosophiques qui localisent l'artiste comme un citoyen du monde, un humaniste universelle. Il a récemment été remis le "Crystal Award" au "World Economic Forum."

Locations, dislocations et espace sont les problèmes que Francis Ng considère. Ses intérêts comprennent l'investigation de l'espace et les notions reliées de "entre" espaces et "non-espaces." Ses oeuvres entraînent la juxtaposition d'espaces qui existent et d'espaces reconstruits. En bouleversant ces espaces, il renverse les attentes du spectateur et modifie leur expérience. En travaillant avec des objets trouvés dans des espaces publics, Francis s'occupe aussi de l'incorporation des qualités uniques et le sens du site comme partie de son processus de travail. Son oeuvre, "Decolating margins" de 2001, a reçu de l'attention critique pour sa transformation monumentale d'un vieux "shophouse" délabré, en labyrinthe fantastique qui adresse les problèmes des espaces urbaines, la conservation et les mémoires.



Si les artistes de la 49ème Biennale ont donné aux spectateurs un "plan" mental de comment était le paysage culturel de Singapour en 2001, on pourrait considérer que les artistes de la 50ème Biennale offrent aux visiteurs d'autres coordonnées, avec lesquels ils peuvent déterminer un différent voyage dans le contexte d'un monde globalisé.

Low Sze Wee

INFORMATION

Organisation
National Arts Council, Singapore
Tel: +65-68379523
FAX: +65-68373017
tan_boon_hui@nac.gov.sg
www.nac.gov.sg

Co-organisation
Arte Communications Venise Lido
Tel. 041 5264546
Fax 041 2769056
info@artecommunications.com
www.artecommunications.com

National Heritage Board, Singapore
Tel: +65-63323207 Fax: +65-63323218
low_sze_wee@nhb.gov.sg
www.nhb.gov.sg

